

Vincitori del Concorso Raffaella Vallieri – III ed.
“That’s where my heart is turning ever”

CATEGORIA HAIKU

I premio

Gregorio Morri
Ist. La Zolla - Milano

LA PATERNA DIMORA

Il mio rifugio
è l’intercapedine
nell’ordinario.

5. Noemi Pagani
Ist. M. Kolbe - Legnano

Ocaso rosa
Que los montes encuentra
De mi ventana

6. Camilla Lamorte
Laura Conti

Cielo pùrpura
Hechiza mi rada
Sombra de risas

Premio della giuria

Andrea Della Volta
Imiberg - Bergamo

Desiderio
che viene, e che non tiene
serio dilemma

7. Margherita Motta
Ist. Sacro Cuore - Milano

Copiously tears gush
The pressure of their strong hugs
It’s goodbye again.

Menzioni

1. Simone Muciaccia
Ist. La Zolla - Milano

DOLOMITI

Colori vivi
Ai malinconici occhi
Tornan confusi.

8. Elena Piombino
SM La Sorgente – Caravaggio (Bg)

My heart is always
where it finds the right key
so to open it

2. Martina Caccianiga
ICS Tolstoj - Milano

E’ LA’ CHE IL MIO CUORE SEMPRE RITORNA

Nel buio pesto
Alle fiabe d’un tempo
Faccio ritorno

9. Elena Raina
Ist. San Giorgio - Pavia

E so che il cuore
Ha nella mente un luogo
Da non scordare
Me lo tengo segreto
Bellissimo ricordo

3. Gaia Re
Ist. San Tommaso Moro - Milano

Ora apro gli occhi
quel profumo di buono
torta di pane

10. Francesca Del Santo
Ist. S. Angela Merici - Milano

The heart is beating
something now is borne
into my thought

4. Tufayel Islam
ICS Bagatti Valsecchi - Varedo

I go to a shop
I see post cards and my heart
Flies with the pictures

11. Kimberly Rodriguez Martinez
ICS Elsa Morante - Milano

Letto di piuma
carezze e coccole
bagno di schiuma.

CATEGORIA FILASTROCCA

Menzioni

1. *Razvan Neacsu*
ICS Bagatti Valsecchi - Varedo

VASLUI

Palla che balza
sole che si alza
l'erba bagnata
di una fredda giornata
suoni che sento
portati dal vento
l'oscuro vagante
della notte calante
ricordi felici
di amici e nemici
feste e ballate
in calde giornate.

2. *Pedro Hinojosa Carhuomaca*
ICS Elsa Morante - Milano

RECUERDO

Cuando terminé en la escuela la actividad
y te dije me voy a otra ciudad
en la despedida yo lloraba
y mi corazón no me dejaba.
Con tu recuerdo y tu amor yo resistí
y cuando regresé te encontré ahí
con el mismo cariño yo prometí
nunca más separarme de tí.

3. *Federica Minelli*
ICS Borsi - Milano

NUOTO FRA I RICORDI

Uno spruzzo verso il cielo
Poi la pioggia di diamanti
Sulla pelle punge il gelo
Come cento specchi infranti

Scivolando lentamente
Nell'azzurro sono immersa
A volar prende la mente
Nei ricordi mi son persa

Or che il tempo si è fermato
E il silenzio mi circonda
Son rimasta senza fiato
Sono giunta all'altra sponda

Quando cerco di star sola
Quando il cuor non è leggero
Quando l'anima non vola
Là riporto il mio pensiero

4. *Miriana Salvi*
Imiberg - Bergamo

EN MI CORAZON

En mi corazón un día oí cantar
una dulce canción que me impulsa a amar.
El amor esa grande emoción
he oído cantar una alegre canción.

En mi corazón encontré una poesía
y en esa está escrito: “ vive en compañía,
porque si en tu corazón hay un poquito de amor
la vida de todos toma color ”.

Para ti he compuesto esta breve poesía
que llene tu alma de mucha alegría,
porque mirando tu cara yo siempre me pierdo
en los ojos azules que nos han puesto de acuerdo.

5. *Chiara Gigante*
ICS Anna Frank -Meda

On the top of the highest mountain
Where I can hear the silence of the snow.

In the middle of the widest desert
Where the wind loves to dance and blow.

On a boat sailing the deepest sea
Where waves and seagulls play together.

Wherever I can feel God
That's where my heart is turning ever.

CATEGORIA SONETTO

I premio

Matteo Maspero
Ist. San Carlo Borromeo - Inverigo

LA CASA D'INFANZIA

È là che il cuore sempre ritorna
dentro la casa e subito in cucina
al chiaror della limpida mattina
dalla cara nonna che i dolci sforma.

È là che il cuore sempre ritorna
al fuoco del camin della cantina
mentre là oltre i vetri ogni cosa è brina
un calor di fiamma sempre mi adorna.

Un bel ricordo mi riempie la mente
il profumo buono del gelsomino
che dal giardino sale e tutt'avvolge

poi passa il lieve tempo e dolcemente
cresco e il mio cuor grande di bambino
con forza è là che sempre si rivolge.

Premio della giuria

Cecilia Marson
Ist. La Zolla - Milano

ORMAI E' PASSATO

Vigile e imponente il suo sguardo alzava
sulle rive del lago. Sempre ammira
dell'acqua il luccichio che ancor sospira
di lontani ricordi. Chi giocava

e chi assieme all'amica bisticciava.
Il dolce suono del vento che spira
gioiose l'ombre del passato attira.
Tra corse e tenerezze ci bastava

lo spensierato svago di bambine.
Solitaria ora un'ala di gabbiano
avvolge quel torrione abbandonato.

Vagando per le solite stradine
rivedo il volto tuo così lontano,
compagna mia di un tempo ormai passato.

Menzioni

1. *Beatrice Bona*
Collegio Guastalla - Monza

C'è un grande libro dentro la mia testa
In cui mi rifugio quando sto male,
e ciò per me è come un protesta
contro questo mondo così banale.

Là sono ciò che voglio: disonesta,
perfida, buona oppure originale,
in esso è scritta ogni mia richiesta
ma senz'inchiostro, non come un giornale.

Quel mondo che m'invento ogni sera
Dentro il mio cuore rimane nascosto,
in cui ciò che voglio poi s'avvera.

La vita di quel libro ad ogni costo
Difenderei come la mia bandiera:
niente per me è più bello di quel posto!

2. *Luigi Mangone*
Ist. Sacro Cuore - Milano

L'INVERNO IN PRIMAVERA

Dormivo sotto le calde coperte,
udivo bisbigli e voci entusiaste.
Profumo di buon latte caldo e paste,
caldo tepore avvolgente si avverte.

Dalla finestra guardavo lì fuori,
vedevo la neve sulle colline.
Ma quelle api che stavan lì vicine
potranno adesso posarsi sui fiori?

Tutte le gemme innestate sui rami
il freddo gelo le aveva attraversate.
Però questo inverno così inatteso,

che aveva meravigliato gli sciami,
le nostre colline aveva lasciate
e il sole splendente ci aveva reso

3. *Caterina Cedone*
Ist. Sacro Cuore - Milano

IL RITORNO

In una notte oscura di Gennaio
l'aereo fa rotta su Milano,
attraversa le nuvole pian piano
il pilota assomiglia a un marinaio.

Sotto di noi quante luci, infinite
schierate come in chiesa le candele,
geometrie di tese ragnatele
o soli lumi, d'un chiarore mite.

Cosa nasconderanno quei segnali
lucenti nel profondo della notte
come lucciole che sbattono le ali?

Forse bambini sotto le coperte
abbracciati nell'oscuro alla mamma
come un nido fra le strade deserte.

CATEGORIA OTTAVE

I premio

Mouhammed Aledjou
ICS Bagatti Valsecchi - Varedo

AFRICA

Sempre con occhi socchiusi rammento
foglie danzanti, la brezza d'estate,
che mi accarezzano per un momento
svelando quelle emozioni celate
che mi lascian senza fiato, sgomento,
nel ricordo di lontane giornate,
giornate che riposano nel cuore
svegliate dal calore dell'amore.

Lontano da gente di latte, tra noi
di nera terra, dove ardua è la vita,
dove non sempre si può quello che vuoi,
dove ogni giorno è una dura partita
e gli alberi, là, sono compagni, eroi,
dei giganti dalla storia infinita,
i bimbi ti pensan del paradiso:
per farli felici basta un sorriso.

Menzioni

1. Alessandro Bianchi
ICS Bagatti Valsecchi - Varedo

RICORDO DELLO ZIO DEPORTATO

La nera notte squarciata dal fuoco
e grida di persone impaurite,
tanti bambini, ognuno col suo gioco,
ma con le anime in pena assopite.
Sono rimasti da soli nel vuoto
le loro vite spezzate, stupite.
La nera notte anche te ha divorato
il vento triste dal fuoco squarciato.

2. Valentina Gamberale
Ist. La Zolla - Milano

L'ISOLA D'ELBA

All'alba...
Piccola isola mite e silenziosa,
nell'immenso profondo scuro mare,
la dorata lunga spiaggia preziosa,
i cui granelli sembrano brillare.
Il sole emana luce luminosa
generoso tutto vuole abbracciare.
Folti alberi dai diversi colori
regalano a tutti felici fiori.

Al tramonto...
Il tramonto tinto di fuoco rosso
delicato accarezza e dolce accende
l'imponente, ma spento mare mosso
e sulla spiaggia la luce risplende.
Il fiorito albero dal vento è scosso
e alla gente i maestosi rami tende.
Le persone stupite e affascinate
ammirano meraviglie incantate.

3. Francesco Riboldi
Collegio Guastalla - Monza

SCOGLIERA IRLANDESE

Mia cara Irlanda, ti porto nel cuore
di quella vista devi andare fiera,
guardando il mare avvolto da un calore
del paradiso scorgo la bandiera.
Un posto che ricordo con amore
nei miei pensieri, quella scogliera.
Grazie Dio per tal creazione!
Terra incantata, dolce visione.

Testi letti durante la premiazione

HAITI

<p>Un terremoto Le vite rovinate Lacrime d'occhi Cristine Sanchez – Laura Conti</p> <p>Pienso en Haiti Los niños son para mí Lo que más quiero Simone Billo – Kolbe Legnano</p>	<p>TERREMOTO</p> <p>Tra le macerie Non puoi mai sotterrare Le sofferenze Elisa Caronni – Anna Frank</p>
---	---

PERSONE CARE

<p>Lunghi sorrisi il battito del cinque lega le mani <i>Emanuele La Bruna – S. Angela. Merici</i></p> <p>TU</p> <p>Tu, al mio fianco, sempre così presente. E poi, d'improvviso, assente. L'unica cosa che non si consuma è il tuo ricordo che ancora profuma.</p> <p>Il tuo sorriso sempre amorevole, sincero, semplice, amichevole, fresco sulle tue labbra nonostante il peso della malattia costante.</p> <p>La gioia nelle nostre camminate, passo dopo passo lunghe camminate, sorriso dopo sorriso mi accompagnavi.</p> <p>Nei tuoi occhi, nonna, il sole riflettevi. La speranza per me di non soffrire più, per te di un futuro migliore lassù. <i>Alessia Civardi – Ilaria.Alpi</i></p> <p>MAMMA</p> <p>Quella carezza che mi dà alla sera resta nel cuore. Guglielmo Matti – Elsa Morante</p> <p>Lampo d'occhi nostalgia d'un volto tu amico mio. <i>Sara Pace – San Giorgio</i></p>	<p>SHE</p> <p>She was my first love She was really beautiful She was very strong. <i>Arseni Souryal –ist. S. Ambrogio</i></p> <p>Riguardando te il mio cuore non regge pianti nascosti. <i>Davide Morabito – Laura Conti</i></p> <p>FILASTROCCA DELLA NONNA</p> <p>Filastrocca della nonna tiene i piedi sotto la gonna, sta in poltrona tutto il giorno non va in giro, non va intorno.</p> <p>Se c'è il sole, oppure piove, lei sta in casa e non si muove.</p> <p>Io che invece vado a scuola Non vorrei lasciarla sola, con il gatto e lo scaldino senza neanche un nipotino, ma la saluto dalla finestra perché mi aspetta la maestra. <i>Giulia Redaelli – S. Carlo Borromeo</i></p> <p>ARRIVEDERCI</p> <p>Abbandonato, chiaro d'argento splende il capo chino. <i>Pietro Semenza – S.Tommaso Moro</i></p>
---	--

LA CASA

Ma mai più guarderò i bianchi muri
ove il sole illumina le viole,
casina mia, in cui i caldi raggi duri
riscaldavano silenti parole.

E qui nacqui un giorno d'inverno
e i giochi di bimba vide sparsi
poi tre sorelle dal grembo materno
tra le sue mura sepperò amarsi.

Ma col dolce arrivo della quarta
ti lasciammo con lacrime amare
per recarci nella nuova dimora.

Come gli Achei per andare a Sparta
anch'io ti lascio nella triste ora
e vecchi affetti vado a ritrovare.

Elisa Polini – S.T. Moro

Wonderful colours
and a little wind blowing...
I am in my house

Alessandro Lombardi – S. Giorgio

IN SECONDA MEDIA

Nuovo ottobre
disordine in casa
sono più grande

Davide Pedroncelli – Imiberg

RICORDI E SENTIMENTI

Alle vacanze
Al punto di partenza
Dell'avventura
Torna il cuore se penso
Che mi son divertito

Niccolò Urso – S. Giorgio

UN RICORDO ORMAI LONTANO

Come le onde
il ricordo di noi
lascia la riva

Maria Trombino – STMoro

SILENZIO

Colmo di vuoto
mi trafigge l'anima
questo silenzio.

Aiello Eleonora- S. Cuore

Dissolto,
ma ogni tuo è mio,
e tutto mi ritorna al cor:
ed è memoria.

Charlotte Zito – Paolo VI

La tristezza arriva come una carezza di
malinconia,
come un'aripa di solitudine.
Ma è là che tu mi torni sempre al cuore
E mi colpisci di stupore.

Federico Scalvini – Paolo VI

LUOGHI CARI

RICORDO DI ALBISSOLA

Il sole illumina la bianca schiuma
fragili onde si vedono sparire
sulla battigia piatta. Fitta bruma
carica di aromi, che fa sentire
dolci essenze di lavanda e di spuma
che lentamente vanno a scomparire.
E' bello il mio ridente paesino
che risplende nel sole mattutino

I bambini si tengono per mano
sorridenti e fantasiosi. Altalene
verso il cielo azzurrognolo e lontano
portano su e giù voci e cantilene.
Fiori coprono il prato paesano
fili d'erba verde e rosse amarene
giocano con il fresco venticello:
tutto mi sembra un ameno acquarello.

Marta Musuraca – La Zolla

When I put my feet
In that energetic earth
I was in New York.

Nicolò Corti – Sacro Cuore

E' LA' CHE IL MIO CUORE SEMPRE RITORNA

Il Cile ove incontrai i miei genitori
da lontano vidi loro arrivare
e li accolsi con bellissimi cori
e con la gioia mi misi a cantare
sono scomparsi tutti i miei timori
così contento mi misi a giocare
subito mi sono sentito amato
la mia mamma "porfin!" ha esclamato.

Dopo aver girato in molte famiglie
finalmente ho trovato il vero affetto
ho trovato un mondo di meraviglie
inoltre ho trovato un sicuro tetto
e come un cavallo senza le briglie
"quanta felicità, che gioia!" ho detto.
Ho scelto questo bellissimo posto
Perché quel fatto per me ha un grande costo.

Alessandro Randazzo – La Zolla

Bella Toscana,
nel cuore m'hai lasciato,
l'erba col grano
Elisa Del Torto – Borsi

Gardland
So magnificent!
A beautiful pink castle,
a perfect birthday.

Carlotta Dilani – S. Giorgio

SESTRI LEVANTE

La senti questa brezza fresca?
io la sento e mi inebria la testa.
Ma non c'è il sole... c'è già la luna...
Sensazioni senza paura alcuna.

Non ci riesco ad immaginarla
questa notte senza voi a colorarla.
La sabbia fresca e le vostre risate,
voi siete il sole che riscalda l'Estate.

La Baia del Silenzio ammirando,
quel mare perfetto e tranquillo
con le onde ci sta chiamando.

A piedi nudi tra la sabbia e il mare
balliamo e cantiamo a quella luna
che illumina il viso e insegna a sognare.

Alessandro Cuoghi – Ilaria Alpi

MARI E MONTI

DOLOMITI

Colori vivi
Ai malinconici occhi
Tornan confusi

Simone Muciaccia – La Zolla

A las montañas
naturaleza habla
melodía verde

Davide Pascucci – Kolbe Legnano

IMPONENTI MONTAGNE

Le fronde azzurre
si stagliano davanti
al mio stupore.
Nicolò Valvassori – La Zolla

Posto al sole
La sabbia tra le mani
Nessun rumore

Alessandro Cagiano – S. Angela Merici

L'ONDE PIENE

E primamente alzossi poderose
l'onde piene d'orgoglio distruttore;
indi poscia, s'abbatton spaventose
assordanti, rompendo con fragore.

C'è la spuma bianca, che ancor più bianca
nella notte si palesa e nell'ombra.
Presto si ritira l'onda stanca;
lasciando, l'infinita spiaggia sgombra.

Di infiniti ricordi colmo il mio cuor:
ma sol uno, sol questo m'esalta,
codesto soltanto è il vero tesor.

E quando la viva marea vien alta,
disperde tutti i ricordi con clamor,
ma io questo tengo stretto a man calda.

Paolo Di Martino . S. Cuore

The madreporic
High and great promontory
Superb on the beach

Alberto Versace – S. Cuore

THAT'S WHERE MY HEART IS TURNING EVER

In the sky
I see the sun,
the wind is dry
and I have fun.

The sand is grey,
the sea is blue,
it is a beautiful day
all are happy too.

Seagulls fly,
they are white,
they fly in the sky
and stop at night.

I wouldn't start,
I could stay here forever,
that's where my heart
is turning ever.

Elisa Bolis- Kolbe Oggiono